

**A STUDY ON THE ERRORS OF SPOKEN ENGLISH
MADE BY THE VENDORS AT KUTA BEACH BALI**

A THESIS

**In Partial Fulfillment of the Requirements
for the Sarjana Pendidikan Degree
in English Language Teaching**



By

M. P. JOLANDA RATNA DEWI

1213090050

| | |
|----------------------|-----------------------|
| No. INDUK | 2862/97 |
| TGL TERIMA | 13. 9. 97 |
| PELAKSANA | |
| FAKULTAS | |
| No. EUKU | FK - ig Dew S-1 |
| K. P. KE | 1 (SATU) |

**UNIVERSITAS KATOLIK WIDYA MANDALA SURABAYA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
FEBRUARY. 1997**

APPROVAL SHEET

(1)

This thesis entitled **A STUDY ON THE ERRORS OF SPOKEN ENGLISH MADE BY THE VENDORS AT KUTA BEACH BALI** is prepared and submitted by **M.P. Jolanda Ratna Dewi** has been approved and accepted as a partial fulfillment of the requirements for the Sarjana Pendidikan degree in English Language Teaching by the following advisor :

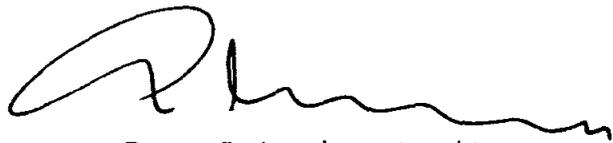


Dra. Tjahjaning Tingastuti, M.Pd.
Advisor

APPROVAL SHEET

(2)

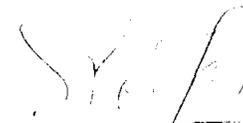
This thesis has been examined by the Committee on Oral Examination with a grade of B on February 24, 1997.



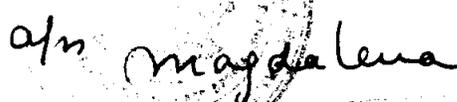
Drs. Antonius Gurito
Chairman



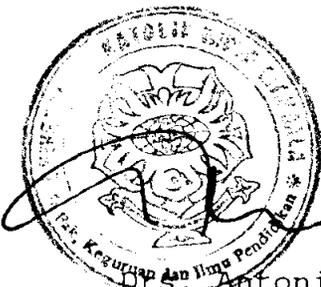
Dra. Agnes Santi W., M.Pd.
Member



Dra. Susana Teopilus, M.Pd
Member

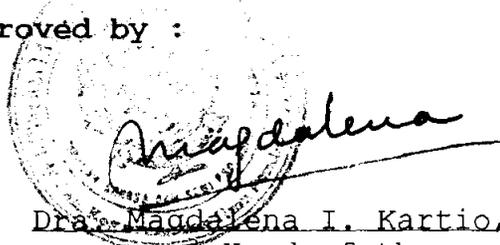


Dra. Tjebaning Tingastuti, M.Pd
Member



Drs. Antonius Gurito
Dean of the
Teacher Training College

Approved by :



Dra. Magdalena I. Kartio, M.A.
Head of the
English Department

ACKNOWLEDGMENTS

That finally I could finish this thesis, above all I would like to devote my sincere gratitude to my almighty Lord Jesus Christ for His grace, blessing and guidance throughout my life.

I would also like to dedicate my deepest gratitude and appreciation to my thesis writing advisor, Dra. Tjahjaning Tingastuti Soerjosoeseño, M.Pd., who have been willing to sacrifice her valuable time to encourage and to guide me throughout the completion of this thesis.

I am greatly indebted to all the lectures at the English Department of Widya Mandala Catholic University for their valuable courses during my study at this department. To all administration staff, librarians, janitors and all security personnel, I also wish to express my greatest appreciation for their help and cooperation during my study until the finishing touch of this thesis.

My great gratitude is offered to Mr. Patrick Tronci for his help in gaining the main data needed.

My sincere gratitude is extended to Ratna Anton Widjaja, B.Sc., my director at Futurekids Surabaya for his conveniences, kindness and trust so I could finally

finish this thesis writing in due time. This gratitude also goes to Andreas S. Andrijanto, B.A., my colleague at Futurekids who has given me many valuable suggestions and inspirations with the analysis of the research data.

My deep thankfulness is devoted to my mom, Mrs. Juwita Purwaningsih and my dad, Mr. Roland Kaloko who have supported financially and mentally, my brothers Rainier and Raymond, and my sister Jessica for being my family.

I also wish to give my special note of thanks to my 'sisters', especially Maria K. Setyorini, S.Sos. who has helped and encouraged me in completing this thesis, Esther R., Ir. Maria S. Junita Hartanto, and my beloved R. Daniel and J.P. Ivan for their understanding, encouragement and support during my study and the writing of this thesis.

Finally, I wish to thank all the informants in Bali, especially the vendors at Kuta Beach who have indirectly helped me in the completion of this thesis, and all my friends whose names cannot be mentioned one by one for their great assistance and participation in the accomplishment of this study. May all their help and kindness be rewarded.

TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|------|
| APPROVAL SHEET (1)..... | i |
| APPROVAL SHEET (2)..... | ii |
| ACKNOWLEDGMENTS..... | iii |
| TABLE OF CONTENTS..... | v |
| LIST OF TABLES..... | viii |
| ABSTRACT..... | ix |
| CHAPTERS | |
| I. INTRODUCTION..... | 1 |
| 1.1 Background of the Study..... | 1 |
| 1.2 Statement of the Problem..... | 6 |
| 1.3 Objective of the Study..... | 6 |
| 1.4 Significance of the Study..... | 7 |
| 1.5 Theoretical Framework..... | 7 |
| 1.5.1 The Contrastive Analysis..... | 7 |
| 1.5.2 Error Analysis..... | 8 |
| 1.6 The Limitation of the Study..... | 9 |
| 1.7 Definition of Key Terms..... | 9 |
| 1.8 Assumption..... | 11 |
| 1.9 Organization of the Thesis..... | 11 |
| II. REVIEW OF THE RELATED LITERATURE..... | 13 |
| 2.1 Contrastive Analysis..... | 13 |
| 2.2 Error Analysis..... | 18 |

| | |
|--|----|
| 2.2.1 Linguistic Factor..... | 23 |
| 2.2.1.1 Interlingual Factor..... | 23 |
| 2.2.1.2 Intralingual Factor..... | 25 |
| A. Overgeneralization..... | 25 |
| B. Ignorance of Rule | |
| Restrictions..... | 26 |
| C. Incomplete Application | |
| of Rules..... | 27 |
| D. False Concept Hypothesized | 28 |
| 2.2.2 Non Linguistics Factor..... | 29 |
| 2.2.2.1 Sociolinguistic Factor..... | 29 |
| 2.2.2.2 Psychological Factor..... | 30 |
| A. Motivation..... | 30 |
| B. Age..... | 31 |
| III. RESEARCH METHODOLOGY..... | 33 |
| 3.1 Research Design and Method..... | 33 |
| 3.2 Population and Sample..... | 35 |
| 3.3 The Research Instruments..... | 35 |
| 3.4 Procedures of the Data Collection..... | 37 |
| 3.5 The Techniques of Data Analysis..... | 38 |
| IV. FINDINGS AND INTERPRETATION..... | 40 |
| 4.1 The Findings..... | 40 |
| 4.1.1 Samples of the Conversations..... | 40 |
| 4.1.2 Types of Errors..... | 42 |

| | |
|---|----|
| 4.1.2.1 Addition Errors..... | 44 |
| 4.1.2.2 Omission Errors..... | 45 |
| 4.1.2.3 Misordering Errors..... | 50 |
| 4.1.2.4 Misformation Errors..... | 52 |
| 4.2 Interpretation of the Analysis of Errors... | 55 |
| 4.3 The Prediction and Interpretation | |
| of the Causes of Errors..... | 58 |
| 4.3.1 Interlingual Factor..... | 60 |
| 4.3.2 Intralingual Factor..... | 61 |
| 4.3.2.1 Overgeneralization..... | 61 |
| 4.3.2.2 Ignorance of Rule | |
| Restrictions..... | 63 |
| 4.3.2.3 Incomplete Application | |
| of Rules..... | 65 |
| 4.3.2.4 False Concept Hypothesized... | 67 |
| V. CONCLUSION..... | 69 |
| 5.1 Summary..... | 69 |
| 5.2 Suggestions..... | 71 |
| BIBLIOGRAPHY..... | 73 |
| APPENDIX..... | 76 |

LIST OF TABLES

| Table | | Page |
|---------|--|------|
| 4.1.2 A | The Types of Errors | 43 |
| 4.1.2.1 | Addition Type of Error | 45 |
| 4.1.2.2 | Omission Type of Error | 49 |
| 4.1.2.3 | Misordering Type of Error | 51 |
| 4.1.2.4 | Misformation Type of Error | 54 |
| 4.1.2 B | Total Errors Occurrence | 55 |
| 4.3 | Prediction of the Causes of Errors | 59 |

ABSTRACT

Ratna Dewi, M.P. Jolanda. 1997. **A STUDY ON THE ERRORS OF SPOKEN ENGLISH MADE BY THE VENDORS AT KUTA BEACH BALI.** unpublished S-1 thesis. Surabaya : the English Department of Widya Mandala Catholic University.

Key Words : error, spoken English, vendor, Kuta, Bali

English is the mostly used language by vendors in Bali to offer their merchandise to tourist. However, the investigator found that many vendors, especially at Kuta Beach, in some cases, were still influenced by their mother tongue -in this case Bahasa Indonesia- in expressing their spoken English. This condition made those vendors to produce wrong sentences which sometimes failed a trading. The situation above led the investigator to conduct a study on analyzing the vendors' errors in English spoken sentences.

In conducting this study, the investigator used a small tape recorder and a notebook. With the help of a French-tourist, she recorded the vendors' English conversations without being known by the vendors themselves in order to get the most natural data.

After the investigator transcribed the data, identified, analyzed, classified them based on the types of errors and counted the errors as well as the reasons why the vendors made those errors, she ranked them according to the frequency of their occurrences and found that the most errors that the vendors made were omission errors (0.65%) followed by misformation errors (0.21%), misordering errors (0.08%) and addition errors (0.06%).

In the prediction of the causes of errors it was found that the errors appeared were not only because of the mother tongue influence (interlingual interference) but also because of the reflection of general characteristics of rule learning such as faulty generalization, incomplete application of rules, and failure to learn conditions under which rules apply (intralingual interference) as well.

Being a case study, this research does not offer any generalization out of its findings. Nevertheless, the findings do inform us that the different system of Indonesian and English rules made the vendors face confusion in producing correct spoken English sentences. Consequently, this study is expected to give information (or feedback) to the vendors to improve their spoken English language.